

Akademija za likovno umetnost in oblikovanje,
Društvo Kaverljag in
Zavod za mladino, kulturo in turizem Koper

vabijo na predstavitev knjige

ILUSTRIRANJE NEVIDNEGA: OBLIKOVANJE ZA VKLJUČUJOČO DRUŽBO

ILLUSTRATING THE INVISIBLE: TOWARDS AN INCLUSIVE SOCIETY FOR BLIND AND PARTIALLY SIGHTED

v Pretorsko palačo v Kopru
v četrtek, 16. 10. 2025, ob 18. uri.

Nastopili bodo: dr. Mateja Maljevac, dr. Petra Černe Oven in
Aleš Sedmak, akademski slikar.

Prireditve bo moderirala dr. Aksinja Kermauner.

Na svidenje!

L'Accademia di Belle Arti e Design di Lubiana,
l'Associazione Kaverljag e
l'Istituto per la Gioventù, la Cultura e il Turismo di Capodistria

vi invitano alla presentazione del libro

ILLUSTRATING THE INVISIBLE: TOWARDS AN INCLUSIVE SOCIETY FOR BLIND AND PARTIALLY SIGHTED

ILLUSTRARE L'INVISIBILE: VERSO UNA SOCIETÀ INCLUSIVA PER I CIECHI E GLI IPOVEDENTI

Palazzo Pretorio, Capodistria
giovedì 16 ottobre 2025, alle ore 18.00

Interverranno: dott.ssa Mateja Maljevac, dott.ssa Petra Černe Oven e
Aleš Sedmak, pittore accademico.

L'evento sarà moderato dalla dott.ssa Aksinja Kermauner.

Benvenuti!

Predstavitev

ILLUSTRATING THE INVISIBLE: TOWARDS AN INCLUSIVE SOCIETY FOR BLIND AND PARTIALLY SIGHTED / ILUSTRIRANJE NEVIDNEGA: OBLIKOVANJE ZA VKLJUČUJOČO DRUŽBO

Monografija raziskuje pomen inkluzivnega oblikovanja, s posebnim poudarkom na dostopnosti znanstvene ilustracije za slepe in slabovidne. Nastala je kot eden izmed rezultatov Raziskovalnega programa Vizualna pismenost P5-0452 na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje UL, ki ga sofinancira ARIS. Knjiga preučuje hegemonijo vida v zahodni družbi in potrebo po raziskovanju načinov prevajanja vizualnih vsebin za osebe z okvarami vida. Poseben poudarek je namenjen zgodovinski povezavi z mednarodnimi poletnimi delavnicami Kaverljag (1998–2012), ki so predstavljale temelj za nadaljnje raziskovanje v letu 2024.

Založila: Založba Univerze v Ljubljani

Zanjo: Gregor Majdič, rektor Univerze v Ljubljani

Izdala: Akademija za likovno umetnost in oblikovanje, Univerza v Ljubljani

Za izdajatelja: Alen Ožbolt, dekan Akademije za likovno umetnost in oblikovanje, Univerza v Ljubljani

Urednica: Petra Černe Oven

So-urednica: Marija Nabernik

Avtorji prispevkov: Petra Černe Oven (Urednik zbornika); Igor Miljavec (Predgovor), Petra Černe Oven, Aleš Sedmak, Leon Rojk Štupar, Zoja Čepin, Marija Nabernik, Tim Prezelj, Mateja Maljevac, Lech Kolasiński, Tomaž Wraber

Recenzentki: Dr. Aksinja Kermauner, Dr. Raša Urbas

Lektura: Jezikovna zadruga Soglasnik

Fotografije: Žiga Gorišek, Nik Erik Neubauer, avtorji

Oblikovanje: Fundament Biro (Mitja Miklavčič, Teja Smrekar)

Uporabljene črkovne vrste: FF Tisa, Mitja Miklavčič, Prior Learning Font, Prior Learning

Ljubljana 2025

Št. strani: 257

Presentazione

ILLUSTRATING THE INVISIBLE: TOWARDS AN INCLUSIVE SOCIETY FOR BLIND AND PARTIALLY SIGHTED / ILLUSTRARE L'INVISIBILE: VERSO UNA SOCIETÀ INCLUSIVA

La monografia esplora il significato del design inclusivo, con particolare attenzione all'accessibilità dell'illustrazione scientifica per persone cieche e ipovedenti. È nata come uno dei risultati del Programma di Ricerca Visual Literacy P5-0452 presso l'Accademia di Belle Arti e Design dell'Università di Lubiana, cofinanziato da ARIS. Il volume analizza l'egemonia della vista nella società occidentale e la necessità di indagare modalità di traduzione dei contenuti visivi per persone con disabilità visive. Particolare rilievo è dato al legame storico con i laboratori estivi internazionali Kaverljag (1998–2012), che hanno rappresentato la base per ulteriori ricerche sviluppate nel 2024.

Editore: Casa Editrice dell'Università di Lubiana

Per l'editore: Gregor Majdič, Rettore dell'Università di Lubiana

Pubblicato da: Accademia di Belle Arti e Design, Università di Lubiana

Per l'Accademia: Alen Ožbolt, Preside dell'Accademia di Belle Arti e Design, Università di Lubiana

Curatrice: Petra Černe Oven

Co-curatrice: Marija Nabernik

Autori dei contributi: Petra Černe Oven (curatrice del volume), Igor Miljavec (prefazione), Petra Černe Oven, Aleš Sedmak, Leon Rojk Štupar, Zoja Čepin, Marija Nabernik, Tim Prezelj, Mateja Maljevac, Lech Kolasiński, Tomaž Wraber

Revisione scientifica: Dott.ssa Aksinja Kermauner, Dott.ssa Raša Urbas

Revisione linguistica: Jezikovna zadruga Soglasnik

Fotografie: Žiga Gorišek, Nik Erik Neubauer, autori

Progetto grafico: Fundament Biro (Mitja Miklavčič, Teja Smrekar)

Caratteri tipografici utilizzati: FF Tisa (Mitja Miklavčič), Prior Learning Font, Prior Learning

Lubiana, 2025

Numero di pagine: 257